Urschrift - Originale

MARKTGEMEINDE NEUMARKT
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI EGNA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Vizesekretariat | Vicesegreteria

ENTSCHEID - DETERMINA

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN | LA VICE-SEGRETARIA GENERALE

Nicoletta Pinter

vom **04.11.2026** del

REG. NR.

601

Gläubiger/Schuldner	creditore/debitore
Mazzini Mauro Ugo-Foscolo-Strasse / via Ugo Foscolo, 16 39012 Meran / Merano BZ Steuernummer / Codice Fiscale MZZMRA74A08A952C - MwSt. Nr./P. IVA: 02614960215 Gesamtbetrag/Importo totale 1.072,27 Euro;	

GEGENSTAND:	**OGGETTO:**
DEUTSCHER KINDERGARTEN LAGHETTI – AUSTAUSCH DER SMARTBASE – NEUKONFIGURATION DES EUROTHERM-SYSTEMS CIG BD772962BB	**SCUOLA MATERNA TEDESCA LAGHETTI - SOSTITUZIONE SMARTBASE - RICONFIGURAZIONE SISTEMA EUROTHERM CIG BD772962BB**

Im deutschsprachigen Kindergarten von Laag ist eine Lüftungsanlage der Marke Eurotherm eingebaut, die auch die Heizung und Kühlung des Gebäudes steuert;

Das Temperaturregelungssystem wird über eine Software gesteuert, die mit einem Display verbunden ist, das als Bedieninstrument für das Schulpersonal dient;

Es ist ein Softwarefehler aufgetreten, der dazu führt, dass kein Signal zum Starten der Gebäudeheizung vorliegt.

La scuola dell'infanzia in lingua tedesca di Laghetti è installato un impianto di areazione marchiato Eurotherm, tramite il quale viene azionato il riscaldamento risp. raffrescamento dell'edificio;

Il sistema di regolazione delle temperature è gestito da un software collegato ad un display, che costituisce lo strumento di controllo da parte del personale scolastico;

Si è verificato un guasto al software che determina l'assenza di segnale per avviare il riscaldamento dell'edificio.

Dieser Fehler ist nicht behebbar; es ist erforderlich, einen Teil der Software zu ersetzen und das Eurotherm-System neu zu konfigurieren.

Tale guasto non è riparabile ed è necessario sostituire parte del software e riconfigurare il sistema Eurotherm.

Der autorisierte Servicezentrum für den Betrieb von Eurotherm-Anlagen ist der Wirtschaftsteilnehmer:

Mazzini Mauro, mit Sitz in Meran (BZ);

Il centro di assistenza autorizzato ad operare sugli impianto Eurotherm è operatore economico:

Mazzini Mauro, con sede in Merano (BZ).

Es wurde somit ein Kostenvoranschlag beim oben angeführte Unternehmen angefordert:

È stato pertanto richiesto un preventivo all'impresa sopra citata;

Überprüft den Kostenvoranschlag Nr. 42/2026 vom 21.10.2026, Prot. Nr. 0029509 vom 22.10.2026, des Unternehmens Mazzini Mauro, mit Sitz in Meran (BZ), im Betrag von 898,90 Euro, zuzüglich 22 % MwSt. in Höhe von 193,36 Euro, insgesamt somit 1.072,26 Euro für den Austausch und Neukonfiguration von Smarbase zur Steuerung der Düsen, der Pumpe und des Mischers;

Esaminato il preventivo di spesa n. 42/2026 del 21.10.2026, prot. n. 0029509 del 22.10.2026, dell'impresa Mazzini Mauro, con sede in Merano (BZ) per la sostituzione e riconfigurazione dello Smartbase per la gestione di testine, pompa e miscelatrice, nell'ammontare di 898,90 Euro più IVA al 22% nell'importo di 193,36 Euro e quindi per un importo complessivo di 1.072,26 Euro;

Es wurde die Angemessenheit der vom obigen Wirtschaftsteilnehmer angewandten Preise festgestellt, da der angebotene Preis angemessen und Marktgerecht erscheint;

È stata appurata la congruità dei prezzi praticati dall'operatore economico sopra indicato, in quanto il prezzo offerto appare ragionevole ed in linea con il mercato;

Nach Einsicht in die Bescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (DURC) vom 13.10.2026, gültig bis zum 10.02.2027.

Visto il documento unico di regolarità contributiva (DURC) del 13.10.2026, valido fino al 10.02.2027.

Es wurde eine Smart-Direktvergabe auf dem Portal Informationssystem Öffentliche Verträge (ISOV) generiert und der CIG BD772962BB eingeholt.

È stato generato un affidamento diretto smart sul portale Sistema Informativo Contratti Pubblici (SICP) ed è stato generato il CIG BD772962BB.

Gemäß Artikel 26, Absatz 1, Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 kann bei Dienstleistungen und Lieferungen unter 140.000,00 Euro ein Direktauftrag erteilt werden.

Ai sensi dell'articolo 26, comma 1, lettera b) della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, per servizi e forniture di importo inferiore a 140.000,00 Euro, si può procedere mediante affidamento diretto.

Gemäß Artikel 21/ter, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 29. Januar 2002, Nr. 1 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes" die öffentlichen Auftraggeber, für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert, nach Artikel 2, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den von der AOV (bzw. Consip) abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurückgreifen oder, bei Fehlen eines Zulassungsantrages, auf das telematische System des Landes, unbeschadet der Ausnahme gemäß Artikel 38 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 und der einschlägigen natio-

Ai sensi dell'articolo 21/ter, comma 2 della Legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 (Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano) per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'articolo 2, comma 2 della Legge provinciale 17 dicembre 2015 n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP (ovvero Consip) e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16. È fatta salva altresì la disciplina nazionale in materia per

nalen Vorschriften, soweit diese anwendbar sind.

quanto applicabile.

In Ermangelung einer Ausschreibung für die Zulassung im elektronischen Markt des Landes Südtirol (EMS) wird die Vergabe über das telematische System des Landes vorgenommen.

In assenza di bandi di abilitazione nel mercato elettronico provinciale (MEPAB) si procede all'affidamento attraverso il sistema telematico provinciale.

Angesichts der Tatsache, dass es keine aktiven Vereinbarungen der AOV bzw. Consip hinsichtlich von Gütern/Dienstleistungen, die mit den zu erwerbenden vergleichbar sind, gibt.

Considerato che non sono attive convenzioni ACP ovvero di Consip relative a beni/servizi comparabili con quelli da acquisire.

Erkundungen wurden vorgenommen, um das Vorliegen von Risiken durch Interferenzen bei der Vertragsausführung zu überprüfen, und gemäß Artikel 26, Absatz 3-bis des gesetzesvertretenden Dekrets vom 8. April 2008, Nr. 81 für die Durchführung des Auftrags keine Verpflichtung besteht, das DUVRI zu erstellen, da keine Sicherheitskosten bestehen.

Sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e che in conformità a quanto previsto dall'articolo 26, comma 3-bis, del Decreto legislativo del 8 aprile 2008, n. 81 per le modalità di svolgimento dell'appalto non è necessario redigere il DUVRI in quanto non sussistono conseguentemente costi per la sicurezza.

Die voraussichtliche Ausgabe liegt unter 140.000,00 Euro und ist somit nicht im Dreijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen enthalten.

La spesa presunta è inferiore a 140.000,00 Euro e quindi la stessa non è contenuta nel programma triennale degli acquisti.

Der Auftragnehmer unterliegt nicht der Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor Vertragsabschluss, da die Vergabestellen, welche die Vergabe von Dienstleistungs- und Lieferaufträgen bis zu einem Ausschreibungsbetrag von 140.000,00 Euro über elektronische Instrumente wahrnehmen, diese Kontrollen gemäß Artikel 32, Absatz 1, des Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 in geltender Fassung, nicht durchführen müssen;

L'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'articolo 32, comma 1, della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e successive modifiche, le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di servizi e forniture fino a 140.000,00 Euro, sono esonerate da tale verifica;

Auf der Grundlage der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (DURC) online, vom 20.10.2026 ist das oben genannte Unternehmen gegenüber NISF und Gesamtstaatliche Anstalt für Versicherungen gegen Arbeitsunfälle konform, das Dokument ist bis 17.10.2027 gültig;

In base al documento unico di regolarità contributiva (DURC) on-line di data 20.10.2026 l'impresa sopra citata risulta regolare nei confronti di INPS e INAIL, il documento è valido fino al 17.10.2027;

Es wurde der CIG B9EE0FFCB1 eingeholt;

L'appalto è stato registrato con CIG B9EE0FFCB1;

Die Gesamtausgabe von 1.072,26 Euro kann im Bilanzkodex 04011.03, des Haushaltsvoranschlages 2026, lautend „ deutscher Kindergarten Laag - Ordentliche Instandhaltung und Reparaturen", welches die erforderliche Verfügbarkeit aufweist, angelastet werden kann;

Si può far fronte alla spesa di 1.072,26 Euro con imputazione al codice di bilancio 04011.03, del bilancio di previsione 2026, a titolo „ Scuola materna tedesca Laghetti - Manutenzione ordinaria e riparazioni", che presenta disponibilità di fondi;

Die voraussichtliche Ausgabe liegt unter 140.000,00 Euro und ist somit nicht im Dreijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen enthalten.

La spesa presunta è inferiore a 140.000,00 Euro e che quindi la stessa non è contenuta nel programma triennale degli acquisti.

Gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2;

Auf der Grundlage des Haushaltsvollzugsplanes 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 324 vom 23.12.2025;

Sulla base del piano esecutivo di gestione del 2026-2028, approvato con deliberazione della Giunta comunale n. 324 del 23.12.2025;

Nach Einsicht in die Verordnung über das Rechnungswesen;

Visto il Regolamento di contabilità;

fasst den Entscheid

determina

1. aus den in den Prämissen angeführten Gründen das Unternehmen Mazzini Mauro, mit Sitz in Meran (BZ), Mehrwertsteuernummer 02614960215 mit dem Austausch und Neukonfiguration von Smarbase zur Steuerung der Düsen, der Pumpe und des Mischers der Lüftungsanlage des deutschsprachigen Kindergartens von Laag zu beauftragen, für eine Gesamtausgabe von 1.072,26 Euro, MwSt. inbegriffen, in Annahme des Kostenvoranschlages Nr. 42/2026 vom 21.10.2026;

1. di incaricare, per i motivi citati in premessa l'impresa Mazzini Mauro, con sede in Merano (BZ) P. IVA 02614960215, per una spesa complessiva di 1.072,26 Euro, IVA inclusa, della sostituzione e riconfigurazione dello Smartbase per la gestione di testine, pompa e miscelatrice dell'impianto di areazione della scuola dell'infanzia in lingua tedesca di Laghetti, in accettazione del preventivo di spesa n. 42/2026 del 21.10.2026;

2. keine Sicherheit vorzusehen, da es sich um eine Direktvergabe mit einem Betrag von weniger als 40.000,00 Euro gemäß von Artikel 36, Absatz 1, letzter Satz des Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 handelt;

2. di non prevedere alcuna garanzia trattandosi di affidamento diretto di importo inferiore a 40.000,00 Euro ai sensi dell'ultimo periodo dell'articolo 36, comma 1, della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16;

3. die entsprechende Ausgabenverpflichtung im Bilanzkodex 04011.03 des Haushaltsvoranschlages 2026, angeführt in den Prämissen, zu verbuchen.

3. di assumere il relativo impegno di spesa con imputazione al codice di bilancio 04011.03 del bilancio di previsione 2026, citato in premessa.

4. den Vertrag in elektronischer Form im Wege des handelsüblichen Schriftverkehrs gemäß Artikel 18 des Gesetzesvertretendem Dekret vom 31. März 2023, Nr. 36 abzuschließen;

4. di stipulare il relativo contratto in modalità elettronica tramite corrispondenza commerciale ai sensi dell'articolo 18 del Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36;

5. die Gesamtausgabe wie folgt zu verpflichten:

5. di impegnare la spesa complessiva come segue:

KINDERGARTEN DT.SPR.LAAG	Kostenstelle / centro di costo: **40103**		SCUOLA MAT. TED. LAGHETTI
Ordentliche Wartung und Reparaturen	Kapitel **04011.03.20900** capitolo Artikel 1 articolo		Manutenzione ordinaria e riparazioni
	Verpflichtung / Impegno 821 / 2026		
Grundlage	878,90 €		Imponibile
MwSt.	22 %		IVA
Gesamtsumme	**1.072,26 €**		Totale

Gegen diesen Entscheid kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Kenntnisnahme beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Entscheid die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Artikel 120, Absatz 5 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro la presente determina ogni interessato può presentare entro 60 giorni dalla conoscenza dello stesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa Regionale, sezione autonoma di Bolzano. Se la determina interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'articolo 120, comma 5 del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza della determina.

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN

LA VICE-SEGRETARIA GENERALE

Nicoletta Pinter

Digital signiertes Dokument

Documento firmato digitalmente

Hashwert administratives Gutachten	iI4vMYcGeesJJVRok4G9OdSz090jXqtTGS6+qr9FZ6Q= Nicoletta Pinter	Valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	1qtMPXRqPeb4kOCuN13CEKjg5EiExT2Lnb/PJALP1tM= Anna Gallmetzer	Valore hash parere contabile